

## Umowa

### powierzenia przetwarzania danych osobowych stanowiącej uzupełnienie

Umowy Nr ..... zawartej w dniu .....

w Piotrkowie Trybunalskim, pomiędzy:

Miastem Piotrków Trybunalski, Pasaż Karola Rudowskiego 10, 97-300 Piotrków Trybunalski, reprezentowanym przez ..... zwanym dalej „Administratorem”,

a

....., reprezentowanym przez:

zwanej dalej „Przetwarzającym”  
dalej łącznie jako strony.

Mając na uwadze, że:

strony zawarły umowę (umowa podstawowa), w związku z wykonywaniem, której Administrator powierzył Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych a ich celem jest ustalenie warunków, na jakich Przetwarzający wykonuje operacje przetwarzania danych osobowych w imieniu Administratora, zgodnie z zasadami przetwarzania danych osobowych, wynikającymi z rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27.04.2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.Urz. UE L 119, s. 1) - dalej RODO, strony postanowiły zawrzeć umowę o następującej treści:

#### § 1

1. Na warunkach określonych niniejszą umową oraz umową podstawową Administrator powierza Przetwarzającemu przetwarzanie (w rozumieniu RODO) dalej opisanych danych osobowych (dalej w skrócie zwanych danymi).
2. Powierzone przez Administratora dane osobowe będą przetwarzane przez podmiot przetwarzający wyłącznie w celu wykonania przedmiotu umowy podstawowej.
3. Przetwarzanie będzie wykonywane w okresie obowiązywania umowy podstawowej.

#### § 2

Przetwarzanie obejmować będzie dane osobowe w tym, nazwisko i imię właściciela nieruchomości, dane dotyczące nieruchomości (nazwa ulicy, numer ewidencyjny działki(ek), powierzchnia, obręb).

#### § 3

1. Przetwarzający może powierzyć konkretne operacje przetwarzania danych („podpowierzenie”), w drodze pisemnej umowy (umowa podpowierzenia) innym podmiotom przetwarzającym, pod warunkiem uprzedniej akceptacji przez Administratora lub braku jego sprzeciwu.
2. Powierzenie przetwarzania danych podprzetwarzającym wymaga uprzedniego zgłoszenia Administratorowi w celu umożliwienia wyrażenia sprzeciwu.
3. Administrator może z uzasadnionych przyczyn w ciągu 2 dni od otrzymania informacji o zamiarze podpowierzenia danych osobowych zgłosić sprzeciw wraz z uzasadnieniem przeciwko podpowierzeniu danych podprocesorowi.

4. W razie zgłoszenia sprzeciwu przetwarzający nie ma prawa powierzyć danych podprzetwarzającemu objętemu sprzeciwem, a jeżeli sprzeciw dotyczy aktualnego podprzetwarzającego, musi niezwłocznie zakończyć podpowierzenie temu podprzetwarzającemu. Wątpliwości co do zasadności sprzeciwu przetwarzający zgłosi Administratorowi w czasie umożliwiającym zapewnienie ciągłości przetwarzania.
5. Dokonując podpowierzenia, Przetwarzający ma obowiązek zobowiązać podprzetwarzającego do realizacji wszystkich obowiązków Przetwarzającego wynikających z niniejszej umowy powierzenia, z wyjątkiem tych, które nie mają zastosowania ze względu na naturę konkretnego podpowierzenia.
6. Przetwarzający nie ma prawa przekazać podprzetwarzającemu całości wykonania umowy.

#### § 4

1. Przetwarzający przetwarza dane wyłącznie zgodnie z udokumentowanymi poleceniami lub instrukcjami Administratora.
2. Przetwarzający nie przekazuje danych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej (czyli poza Europejski Obszar Gospodarczy - EOG) bez zgody Administratora.
3. Przetwarzający nie korzysta z podwykonawców, którzy przekazują dane poza EOG.
4. Przetwarzający uzyskuje od osób, które zostały upoważnione do przetwarzania danych w celu wykonania umowy, zobowiązania do zachowania tajemnicy, ewentualnie upewnia się, że te osoby podlegają ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy.
5. Przetwarzający zapewnia ochronę danych i podejmuje środki ochrony danych, o których mowa w art. 32 RODO, zgodnie z dalszymi postanowieniami umowy.
6. Przetwarzający zobowiązuje się do odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania praw określonych w rozdziale III RODO (tzw. „prawa jednostki”). Przetwarzający zapewnia obsługę praw jednostki w odniesieniu do powierzonych danych a szczegóły obsługi praw jednostki zostaną między stronami uzgodnione.
7. Przetwarzający współpracuje z Administratorem przy wykonywaniu przez Administratora obowiązków z obszaru ochrony danych osobowych, o których mowa w art. 32-36 RODO (ochrona danych, zgłaszanie naruszeń organowi nadzorczemu, zawiadamianie osób dotkniętych naruszeniem ochrony danych, ocena skutków dla ochrony danych i uprzednie konsultacje z organem nadzorczym).

#### § 5

Jeżeli Przetwarzający poweźmie wątpliwości co do zgodności z prawem wydanych przez Administratora poleceń lub instrukcji, Przetwarzający natychmiast informuje Administratora o stwierdzonej wątpliwości, pod rygorem utraty możliwości dochodzenia roszczeń przeciwko Administratorowi z tego tytułu.

#### § 6

Planując dokonanie zmian w sposobie przetwarzania danych, Przetwarzający ma obowiązek zastosować się do wymogu projektowania prywatności, o którym mowa w art. 25 ust. 1 RODO, i ma obowiązek z wyprzedzeniem informować Administratora o planowanych zmianach w taki sposób i w takich terminach, aby zapewnić Administratorowi realną możliwość reagowania, jeżeli planowane przez Przetwarzającego zmiany w opinii Administratora grożą uzgodnionemu poziomowi bezpieczeństwa danych lub zwiększają ryzyko naruszenia praw lub wolności osób, wskutek przetwarzania danych przez Przetwarzającego.

#### § 7

1. Przetwarzający zobowiązuje się do ograniczenia dostępu do danych wyłącznie dla osób, których dostęp do danych jest potrzebny do realizacji umowy i posiadających odpowiednie upoważnienie.
2. Przetwarzający ma obowiązek zapewnić osobom upoważnionym do przetwarzania danych odpowiednie szkolenie z zakresu ochrony danych osobowych.

## § 8

Administrator zobowiązany jest współdziałać z Przetwarzającym w wykonaniu umowy, udzielać Przetwarzającemu wyjaśnień w razie wątpliwości co do legalności poleceń Administratora, jak też wywiązywać się terminowo ze swoich szczegółowych obowiązków.

## § 9

Dla realizacji niniejszej umowy Przetwarzający przeprowadził analizę ryzyka przetwarzania powierzonych danych, udostępnił ją Administratorowi i stosuje się do jej wyników co do organizacyjnych i technicznych środków ochrony danych, a nadto Przetwarzający przedstawił Administratorowi informacje potwierdzające, że Przetwarzający zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych. i dowody przedstawienia informacji dla potrzeb spełnienia wymogu rozłączalności.

## § 10

1. Przetwarzający powiadamia Administratora o każdym podejrzeniu naruszenia ochrony danych nie później niż w 24 godziny od pierwszego zgłoszenia, zapewnia Administratorowi uczestnictwo w czynnościach wyjaśniających i informuje Administratora o ustaleniach z chwilą ich dokonania, w szczególności o stwierdzeniu naruszenia lub jego braku.
2. Przetwarzający przesyła Administratorowi powiadomienie o stwierdzeniu naruszenia wraz z wszelką niezbędną dokumentacją dotyczącą naruszenia, aby umożliwić mu spełnienie obowiązku powiadomienia organu nadzoru.
3. Administrator kontroluje sposób przetwarzania powierzonych danych przez Przetwarzającego, po uprzednim poinformowaniu go o planowanej kontroli. Administrator lub wyznaczone przez niego osoby są uprawnione do wstępu do pomieszczeń, w których przetwarzane są dane, oraz wglądu do dokumentacji związanej z przetwarzaniem danych.
4. Administrator uprawniony jest do żądania od Przetwarzającego niezwłocznego udzielania informacji dotyczących przebiegu przetwarzania danych oraz udostępnienia rejestrów przetwarzania (z zastrzeżeniem tajemnicy handlowej Przetwarzającego).

## § 11

1. Przetwarzający współpracuje z urzędem ochrony danych osobowych w zakresie wykonywanych przez niego zadań.
2. Przetwarzający:
  - 1) udostępnia Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania zgodności działania Administratora z przepisami RODO,
  - 2) umożliwia Administratorowi lub upoważnionemu audytorowi przeprowadzanie audytów lub inspekcji. Przetwarzający współpracuje w zakresie realizacji audytów lub inspekcji.

## §12

1. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane swoim działaniem w związku z niedopełnieniem obowiązków, które RODO nakłada bezpośrednio na Przetwarzającego, lub gdy działał poza zgodnymi z prawem instrukcjami Administratora lub wbrew tym instrukcjom.
2. Przetwarzający odpowiada za szkody spowodowane zastosowaniem lub niezastosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.
3. Jeżeli podprzetwarzający nie wywiąże się ze spoczywających na nim obowiązków ochrony danych, pełna odpowiedzialność wobec Administratora za wypełnienie obowiązków przez podprzetwarzającego spoczywa na Przetwarzającym.

### § 13

1. Umowa obowiązuje przez czas trwania umowy podstawowej.
2. W przypadku zakończenia trwania umowy podstawowej, niezależnie od przyczyny, niniejsza umowa ulega wygaśnięciu z chwilą zakończenia obowiązywania umowy podstawowej.
3. Strony mogą rozwiązać umowę z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia, liczonego na koniec miesiąca kalendarzowego, w którym doszło do wypowiedzenia.

### §14

Z chwilą rozwiązania lub wygaśnięcia umowy Przetwarzający nie ma prawa do dalszego przetwarzania powierzonych danych i jest zobowiązany do przekazania przetwarzanych w toku danych osobowych do Administratora, chyba że Administrator postanowi inaczej lub prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego nakazują dalej przechowywanie danych.

### § 15

1. W razie sprzeczności między postanowieniami niniejszej umowy powierzenia, a umowy podstawowej pierwszeństwo mają postanowienia umowy powierzenia. Oznacza to także, że kwestie dotyczące przetwarzania danych osobowych między Administratorem, a Przetwarzającym należy regulować przez zmiany niniejszej umowy lub w wykonaniu jej postanowień.
2. Wszelkie sprawy sporne wynikające z niniejszej umowy będzie rozstrzygał odpowiedni sąd w Piotrkowie Trybunalskim
3. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....

Administrator

.....

Przetwarzający

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	989221.2314817.2456871
Nazwa dokumentu	ZAŁ. NR 2 DO UMOWY - Umowa Powierzenia.doc
Tytuł dokumentu	ZAŁ. NR 2 DO UMOWY - Umowa Powierzenia
Skrót dokumentu	6D4BD61198D62576EA73F2FDB82F819D79899675
Wersja dokumentu	1.0
Akceptacja	Kosela Agnieszka, 2023-01-09 11:17:26, wersja 1.0 (kierownik referatu, Pierwszy Zastępca Prezydenta (S), Referat Gospodarki Nieruchomościami (SPN)) Urząd Miasta Piotrkowa Trybunalskiego
Akceptacja	Dąbrowska Bogusława, 2023-01-02 14:31:42, wersja 1.0 (kierownik, Biuro Prawne (PRP), Biuro Prawne (PRP)) Urząd Miasta Piotrkowa Trybunalskiego
	EZD 3.112.1.1.
Data wydruku:	2023-01-09 11:52:16
Autor wydruku:	Bujakowska Elżbieta